

THESIS
THE METAPHOR
IN THE TRADITIONAL EXPRESSIONS
IN BAJAWA LANGUAGE
AS THE MESSAGE FROM PARENTS TO THEIR
CHILDREN



MARIA YOSELLA MBUPU

TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL
SCIENCES FACULTY WIDYA MANDIRA CATHOLIC
UNIVERSITY
KUPANG
2022

THESIS
THE METAPHOR
IN THE TRADITIONAL EXPRESSIONS
IN BAJAWA LANGUAGE
AS THE MESSAGE FROM PARENTS TO THEIR
CHILDREN



MARIA YOSELLA MBUPU

REG.NO. 12117032

FACULTY OF TEACHER TRAINING AND
EDUCATIONAL SCIENCES
ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY
KUPANG
2022

THESIS
THE METAPHOR
IN THE TRADITIONAL EXPRESSIONS
IN BAJAWA LANGUAGE
AS THE MESSAGE FROM PARENTS TO THEIR
CHILDREN

Presented in Partial Fulfillment of the Requirements for Sarjana
Pendidikan Dégree in English Language Education

MARIA YOSELLA MBUPU

REG.NO. 12117032

ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM
TEACHER TRAINING AND EDUCATIONAL SCIENCES
FACULTY
WIDYA MANDIRA CATHOLIC UNIVERSITY
KUPANG
2022

APPROVAL SHEET
THE METAPHOR
IN THE TRADITIONAL EXPRESSIONS
IN BAJAWA LANGUAGE
AS THE MESSAGE FROM PARENTS TO THEIR
CHILDREN

Approved by

Advisor I



Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA

NIDN 0823028101

Advisor II



Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum

NIDN: 0830095901

Acknowledged by
Head of English Education Study program
Teacher Training and Educational Science Faculty
WidyaMandira Catholic University
Kupang

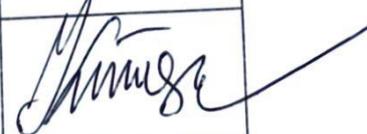
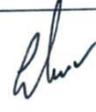


Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA
NIDN 0823028101

EXAMINATION BOARD

This Thesis was defended on 27 June 2022

Board of Examiners

No.	Names	Position	Signature
1.	Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA NIDN: 0823028101	Chairman	
2.	Dr. Drs. Kletus Erom, M.Hum NIDN: 0830095901	Secretary	
3.	Dr. Damianus Talok, MA NIDN: 0812026001	Examiner I	
4.	Dra. Floribertha Lake, SS,MA NIDN:0802046401	Examiner II	
5.	Dr. Elvis Albertus Bin Toni, S.Pd, MA NIDN: 0823028101	Examiner III	

Acknowledged by

Déan of FKIP Unika Widya Mandira
Kupang


Dr. Damianus Talok, MA
NIDN.0812026001

Head of English Education Study Program
of FKIP Unika Widya Mandira Kupang


Dr. Elvis A. Bin Toni, S.Pd,M.Pd,MA
NIDN.0823028101

MOTTO

Gratitude is not an option, it is a
necessity!

DÉDICATION

This thesis is particularly dedicated to:

- 1. My Parents; Mr. Yakobus Mango and Mrs. Petronella Meo**
- 2. My Beloved brothers and sisters; Josh Marianto Godja and Bonaventura Tipo, Maria Eufrasia Nogo, and Maria Jessicha Victoria**
- 3. My Beloved Uncles and Aunties ; Mr. Nikolaus Ria Godja, The Late Mr. Julius Constantinus Pada Godja, Mama Anastasia Milo, and Mama Yohana Wako.**
- 4. My Beloved Almamater: Widya Mandira Catholic Univercity.**

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, the writer would like to express her biggest gratitude to Almighty God for all the blessing, guidance and protection from the beginning until finishing this thesis. The writer realized that all her energy, struggle and ideas that is done, will not be completed without the guidance of the Almighty God. Therefore, with the great love of God this thesis can be completed.

Secondly, the writer realizes that in conducting this research and writing this thesis, she did not work alone; there were many people who supported and helped her. So this thesis could be finished successfully. Therefore, as her respect to all of them, she would like to mention their names and give them many thanks and appreciation.

1. Fr. Dr. Philipus Tule, SVD, the Rector of Widya Mandira Catholic University- Kupang, who manages the university and supervises the faculties and the study programs, including the English Educational Study Program where the writer studied to get Sarjana Degree in English Language Education.
2. Dr. Elvis. A. Bin Toni, S.Pd, MA, the first advisor and Dr. Drs. Kletus Erom, M. Hum the second advisor, who had patiently guided the writer in writing the proposal, conducting the research and writing this thesis so this thesis could be finished successfully. Both of them are great people for her.
3. Both of her examiners, Dr. Damianus Talok, MA the first examiner and Dra. Floribertha Lake, SS, MA, the second examiner, who had given some valuable inputs for improvement of this thesis both the content, grammatical and technical mistakes.
4. Dr. Elvis Albert Bin Toni, S.Pd, MA, the head of English Educational Study Program who wisely manages the program and handles all the administrative affairs in the study program level for conducting this research and writing this thesis.

5. Dr. Damianus Talok, MA, the Dean of the Teacher Training and Educational Science Faculty of Widya Mandira Catholic University, who wisely manages the faculty and handles all the administrative affairs in the faculty level for this thesis.
6. All Lecturers of the English Educational Study Program of the Teacher Training and Educational Science Faculty of Widya Mandira Catholic University and the lecturers of other study programs who have provided the writer with full knowledge, skills and made the writer a good person as an English teacher to be.
7. All the administrative staff in the level of study program, faculty and university who have done all administrative affairs.
8. All the informants who have voluntarily provided the data for this study.
9. Her beloved parents Mr. Yakobus Mango and Mrs. Petronella Meo who have given birth, prayed, motivated, taken care of her and for great love to the writer until now and also financially supported the writer throughout the years of her study.
10. Her beloved brothers Josh Marianto Godja, Bonaventura Tipo Tuwa and her sisters Maria Eufrasia Nogo and Maria Jessicha Victoria Wea , who have given support, help, understanding and prayer for the success of finishing the writing of this thesis.
11. All her fellow students at the English Study Program of Teacher Training and Educational Science Faculty of Widya Mandira Catholic University Kupang in the Academic Year 2017/2018 who have given help and motivation contributing to the success of writing this thesis, especially her beloved best friends, Paulo, Pretty, Allan, Yaya, and Carlota squad.

Finally, although this thesis still has some weaknesses insidé, the writer does hope that it still gives new information

Kupang,

The Writer

ABSTRACT

The study is entitled “**The Metaphor of The Traditional Expression in Bajawa Language as the Message from Parents to Their Children**”. This research was conducted with the aim of examining, what are the kinds of metaphors encoded in the traditional expression in Bajawa Language used as the message from parents to their children? What are the functions of metaphors do the expressions belong to? What is the dominant kind of metaphors encoded in the traditional expression in Bajawa Language used as the message from parents to their children? This research using qualitative research methods whose data presented descriptively. Sample data obtained from primary data and secondary data. Primary data obtained from free interviews between informants and researcher and secondary data obtained from previous studies. The instruments used by the writer in this study were a list of questions, cell phones, pens and notebooks. Data were analyzed by type, function and meaning. The data were analyzed using Structural Metaphor theory by Lakoff and Johnson (2003). The results of the study found that 1. The dominant type of metaphor in this traditional expression is ontological metaphor, 2. The researcher describes two functions in the expression, namely spiritual functions and social functions.

Key words: Metaphor, Traditional Expression, Bajawa Language, Structural Metaphor.

ABSTRAK

Penelitian ini berjudul “**Metafora Ekspresi Tradisional Dalam Bahasa Bajawa Sebagai Pesan Orang Tua kepada Anaknya**”. Penelitian ini dilakukan dengan tujuan untuk mengkaji, apa saja jenis-jenis metafora yang dikodekan dalam ungkapan tradisional dalam Bahasa Bajawa yang digunakan sebagai pesan dari orang tua kepada anak-anaknya? Apa fungsi metafora yang dimiliki oleh ekspresi? Apa jenis metafora dominan yang dikodekan dalam ekspresi tradisional dalam Bahasa Bajawa yang digunakan sebagai pesan dari orang tua kepada anak-anak mereka? Penelitian ini menggunakan metode penelitian kualitatif yang datanya disajikan secara deskriptif. Sampel data diperoleh dari data primer dan data sekunder. Data primer diperoleh dari wawancara bebas antara informan dan peneliti dan data sekunder diperoleh dari penelitian sebelumnya. Instrumen yang digunakan penulis dalam penelitian ini adalah daftar pertanyaan, handphone, pulpen dan buku catatan. Data dianalisis menurut jenis, fungsi dan maknanya. Data dianalisis menggunakan teori Metafora Struktural oleh Lakoff dan Johnson (2003). Hasil penelitian menemukan bahwa 1. Jenis metafora yang dominan dalam ekspresi tradisional ini adalah metafora ontologis, 2. Peneliti mendeskripsikan dua fungsi dalam ekspresi, yaitu fungsi spiritual dan fungsi sosial.

Kata kunci: Metafora, Ekspresi Tradisional, Bahasa Bajawa, Metafora Struktural.

TABLE OF CONTENTS

INSIDE COVER.....	i
FORMAL REQUIREMENTS OF THESIS WRITING.....	ii
APPROVAL SHEET.....	iii
EXAMINATION BOARD.....	iv
MOTTO.....	v
DÉDICATION.....	vi
ACKNOWLEDGMENT.....	vii
ABSTRACT.....	ix
TABLE OF CONTENT.....	xi
CHAPTER 1 INTRODUCTION.....	Error! Bookmark not defined.
<u>1.1 Background of the Study.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>1.2 Research Problem.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>1.3 Objectives of the Study.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>1.4 Significance of the Study.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>1.4.1 Theoretical Significance.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>1.4.2 Practical Significance.....</u>	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER 2 REVIEW OF RELATED LITERATURE.....	Error! Bookmark not defined.
<u>2.1 Theory.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>2.1.1 Cognitive Linguistics.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>2.1.2 Figurative Language.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>2.1.3 Conceptual Metaphor.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>2.1.3.1 Structural Metaphor.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>2.1.3.2 Orientational Metaphor.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>2.1.3.3 Ontological Metaphor.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>2.1.3 Traditional Expression.....</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>2.2 Review of Previous Studies.....</u>	Error! Bookmark not defined.

2.3	<u>Conceptual Framework</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>CHAPTER 3 RESEARCH METHODOLOGY</u> ...Error! Bookmark not defined.		
3.1	<u>Research Désign</u>	Error! Bookmark not defined.
3.2	<u>Data Collection</u>	Error! Bookmark not defined.
3.2.1	<u>Informants</u>	Error! Bookmark not defined.
3.2.2	<u>Research Location</u>	Error! Bookmark not defined.
3.2.3	<u>Type and Source of Data</u>	Error! Bookmark not defined.
3.2.4	<u>Research Instrument</u>	Error! Bookmark not defined.
3.3	<u>The Procedure of Data Analysis</u>	Error! Bookmark not defined.
<u>CHAPTER 4 FINDINGS AND DISCUSSION</u>.....Error! Bookmark not defined.		
4.1	<u>Findings</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.1	<u>The Metaphor that Encodéd in the Bajawa Traditional Expression</u> Error! Bookmark not defined.	
4.1.2	<u>The Meaning and Function that Encodéd in Bajawa Traditional Expression</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.1	<u>Data 1:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.2	<u>Data 2:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.3	<u>Data 3:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.4	<u>Data 4:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.5	<u>Data5:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.6	<u>Data6:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.7	<u>Data 7:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.8	<u>Data8:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.9	<u>Data 9:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.10	<u>Data 10:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.11	<u>Data 11:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.12	<u>Data 12:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.13	<u>Data 13:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.2.14	<u>Data 14:</u>	Error! Bookmark not defined.
4.1.3	<u>The Dominant kinds of Metaphors</u>	Error! Bookmark not defined.
4.2	<u>Discussion</u>	Error! Bookmark not defined.

CHAPTER 5 CONCLUSION AND SUGGESTIONSError! Bookmark not defined.

- 5.1 Conclusion..... **Error! Bookmark not defined.**
- 5.2 Limitation of The Study..... **Error! Bookmark not defined.**
- 5.3 Suggestions..... **Error! Bookmark not defined.**

BIBLIOGRAPHY.....Error! Bookmark not defined.

APPENDICES

.....Error!
Bookmark not defined.

